

Date: October 10, 2004

Subject: First release of Westlaw e CARSWELL Service with a French language option

Carswell is pleased to announce the first release of our Westlaw e CARSWELL Service with a French language option. As Carswell's first step towards providing users with a complete French-language environment when working in the Westlaw e CARSWELL Service, we are providing French-language screens for the home pages of our five Source Services, **LawSource**, **CriminalSource**, **FamilySource**, **InsolvencySource** and **SecuritiesSource** as well as for all Custom Search Templates accessible from the Source home pages.

Using your Westlaw e CARSWELL password, you may choose to sign on to your Source from either a French-language or an English-language Sign-On page. After the first time you sign on with the French-language option, the Service will remember and automatically provide you with the French-language screen for subsequent sessions. Should you decide you wish to return to the English-language option, simply click on the link "Sign-On to Westlaw e CARSWELL in English" at the bottom of the Sign-On page.

Once signed on in the language of your choice, you have available to you all the same Westlaw e CARSWELL functionality and content you have been used to whether working in French or in English.

See sample illustrations below.

We are continuing to work with our developers to enhance our French-language features over time. This fall we will be adding substantially to our French-language case law and commentary.

Our Québec case law collection will be enhanced to include:

- Court of Appeal: decisions reported by Soquij in Jurisprudence Express from 1986-1996 plus other selected cases; complete coverage from 1997
- Superior Court: decisions reported by Soquij in Jurisprudence Express from 1986 plus other selected decisions
- Court of Quebec: decisions reported by Soquij in Jurisprudence Express from 1986 plus other selected decisions

In November, *Code criminel annoté* by Guy Cournoyer and Gilles Ouimet will be added to **CriminalSource**, providing French-language analysis and case summaries for the Criminal Code and related statutes.

Federal Statutes and Supreme Court of Canada decisions continue to be available on the service in both English and French. A link is provided on these documents to allow users to toggle between languages.

Note that French terms on Westlaw e CARSWELL, although displayed with accents and other diacritic marks, can be searched with or without diacritics.

Please see the contact information below for support in both French and English:

Technical Support

For support on all WestlaweCARSWELL Services in French and English: (416) 609-3800 or 1-800-387-5164 (Canada and US only)

Business Hours: 24 hours a day, 7 days a week

Research Support

For assistance in French and English with research questions: 416) 609-3800 or 1-800-387-5164 (Canada and US only)

Business Hours: 24 hours a day, 7 days a week

Sample illustrations:

1) Access French-language Sign-On from English-language Sign-On screen:

The screenshot shows the English-language Sign-On page for WestlaweCARSWELL. The page has a dark blue header with the logo and the slogan "Work The Way You Think". Below the header is a navigation bar with links for "About WestlaweCARSWELL", "Carswell Product Catalogue", and "Customer Service". The main content area is a sign-on form with fields for "Password" and "Client ID", a "GO" button, and checkboxes for "Save this password" and "Return to last research trail". A link for "Sign on using My Sign-On" is also present. On the right side, there is a "NEWS CENTRES" section with links for "CriminalSource", "FamilySource", "InsolvencySource", "LawSource", and "SecuritiesSource". At the bottom, there is a footer with copyright information and a link for "Ouvrir une session WestlaweCARSWELL en français", which is circled in red. A red arrow points from a text box to this link.

Click on link for French-language option

2) French-language Sign-On and My Sign-On screens:

The screenshot shows the French-language Sign-On page for WestlaweCARSWELL. The page has a dark blue header with the logo and the slogan "Suivez votre intuition". Below the header is a navigation bar with links for "À propos de WestlaweCARSWELL", "Catalogue des produits Carswell", and "Service à la clientèle". The main content area is a sign-on form with fields for "Mot de passe" (Password) and "Dossier" (Client ID), a "GO" button, and checkboxes for "Sauvegarder ce mot de passe" and "Retourner à la dernière recherche". A link for "Ouvrir une session en utilisant My Sign-On" is also present. On the right side, there is a "NEWS CENTRES" section with links for "CriminalSource", "FamilySource", "InsolvencySource", "LawSource", and "SecuritiesSource". At the bottom, there is a footer with copyright information and a link for "Sign-On to WestlaweCARSWELL in English". Two red arrows point from a text box to the "Mot de passe" and "Dossier" fields.

Enter password.

Enter Client ID.

Westlaw CARSWELL

Suivez votre intuition.

À propos de WestlawCARSWELL Catalogue des produits Carswell Service à la clientèle

My Sign-On

Mon code d'utilisateur

Mon mot de passe

Dossier

Sauvegarder ce mot de passe

Retourner à la dernière recherche

Ouvrir une session en utilisant un mot de passe WestlawCARSWELL
Inscription à My Sign-On

NEWS CENTRES
CriminalSource
FamilySource
InsolvencySource
LawSource
SecuritiesSource

CLICK ON THE SOURCE FOR THE LATEST NEWS.

THOMSON CARSWELL

© 2004 Carswell et West

Aide pour l'ouverture d'une session | Utiliser une connexion sécurisée
Renseignements concernant l'accessibilité
Changer mes code d'utilisateur et mot de passe
Avez-vous oublié vos code d'utilisateur et mot de passe?

Sign-On to WestlawCARSWELL in English

Enter personalized username.

Enter personalized password.

Enter Client ID.

LawSource home page:

Westlaw CARSWELL

Personnaliser | Journal | Aide @ | Sign Off

Law Source Criminal Source Family Source Insolvency Source Securities Source Westlaw

Accueil | Repérer | KeyCiteCanada | Répertoire des banques de données

Autres

LawSource

Tableaux des matières
Résumés du Canadian Abridgment
CED
Législation
Concordance législative
Répertoire de LawSource

À propos de LawSource
Contenu de LawSource
Notes sur les dernières mises à jour

Trucs pour démarrer

Développements récents

Décisions récentes de la Cour suprême du Canada

Écrans de recherche

Jurisprudence

Résumés du Canadian Abridgment

Législation

Canadian Encyclopedic Digest (CED)

Articles publiés dans les recueils et les revues

Index à la documentation juridique au Canada (IDJC)

Tout le contenu de LawSource

Repérer ou KeyCite un document

Repérer

KeyCite

Repérer dans toutes les banques avec le nom des parties ou le titre
KeyCite dans toutes les banques avec le nom des parties ou le titre

Parties : Territoires, C.S.C. et C.P. :

Décision : Tous les territoires, C.S.C. et C.P.

Titre : Article : Territoires :

Législation : Tous les territoires

Référence :

Ou tout document avec sa référence :

LawSource home page in French.



Cases Custom Search Template:

Westlaw CARSWELL | Personnaliser | Journal | Aide © | Sign Off

Law Source | Criminal Source | Family Source | Insolvency Source | Securities Source | Westlaw

Accueil | Repérer | KeyCiteCanada | Répertoire des banques de données | Autres

Recherche avec termes et opérateurs | Recherche en langage naturel

Recherche dans la jurisprudence **Truc** | Effacer la requête

1 Entrer les termes recherchés

Recherche dans tout le document : [Trucs de recherche](#)

Les résultats doivent contenir : L'un ou l'autre de ces termes

Recherche dans les champs suivants :

Parties : Référence :

Instance : Avocat :

Décideur : Année :

Résumé :

2 Limiter les résultats (facultatif)

Territoires, C.S.C. et C.P. :	Domaines de droit :	Recueils publiés par Carswell :
Tous les territoires, C.S.C. et C.P.	Tous les sujets	Tous les recueils
Cour suprême et Conseil privé	Faillite et insolvabilité	Rec. jur. droit admin.
Fédéral	Églises et institutions religieuses	Alberta Law Reports
Alberta	Procédure civile	Rec. jur. droit affaires

French Custom Search Template for Cases.